

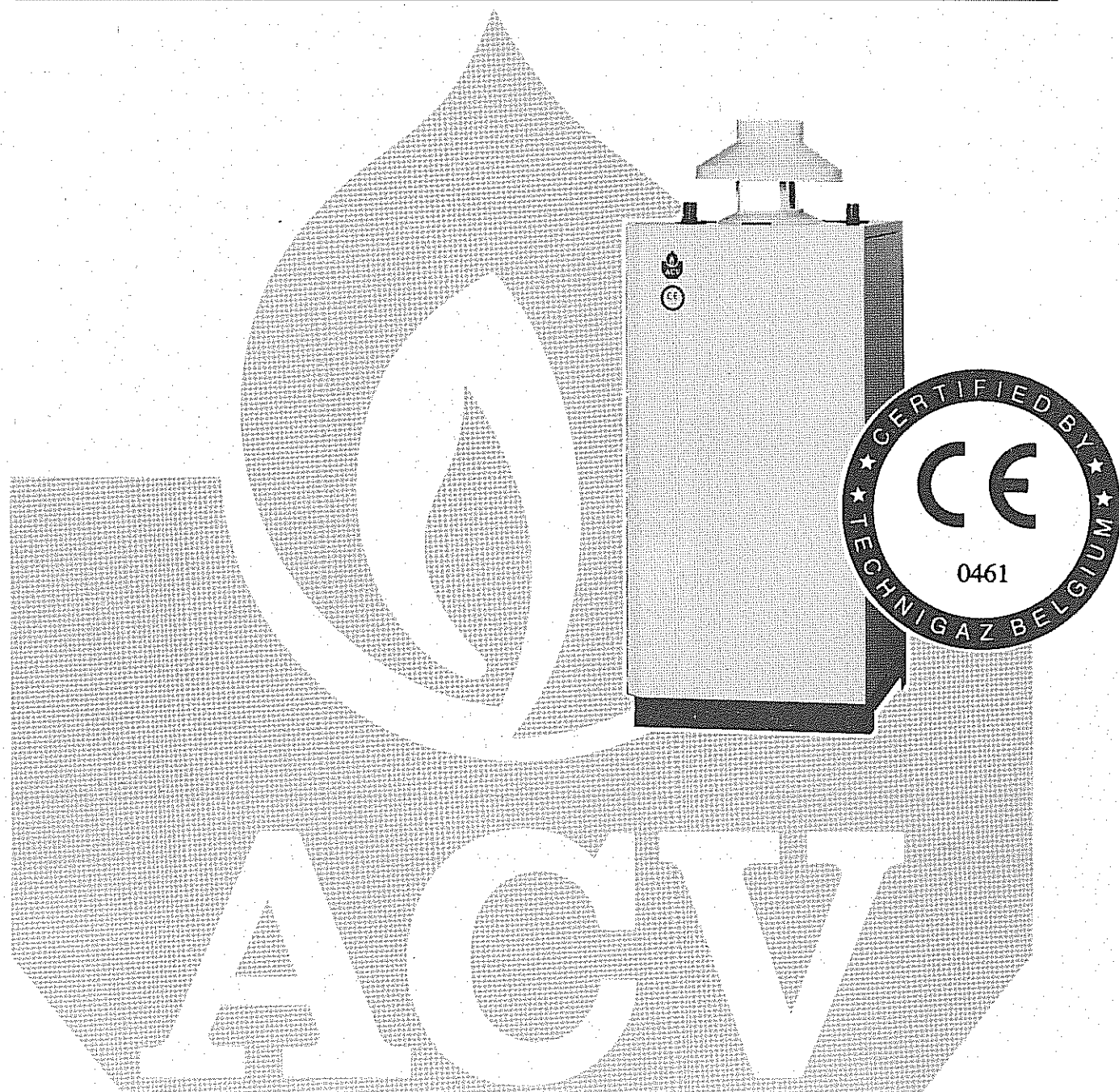
NOTICE TECHNIQUE  
INSTRUCTION DE MONTAGE  
ET D'ENTRETIEN

TECHNISCHE BROCHURE  
MONTEER- EN  
ONDERHOUDSINSTRUCTIES

CHAUDIÈRES

**ALFA**  
Gaz/Gas

KETELS



**PRODUCTEUR D'EAU CHAUDE SANITAIRE A 2 SERVICES  
SANITAIR WARM WATER BEREIDER MET DUBBELE FUNCTIE**



Le progrès dans la technologie du rendement  
De vooruitgang in de rendementstechnologie





	Pag.	
Caractéristiques techniques	4	Technische kenmerken
Placement	5	Plaatsing
Raccordements	6	Aansluitingen
Raccordement cheminée - Brûleur gaz	7	Schouwaansluiting - Gasbrander
Brûleur gaz	8	Gasbrander
Câblage électrique	9	Elektrische bedrading
Régulations	10	Regulaties
Mise en service	11	In dienst stelling
Entretien	12	Onderhoud
Conditions de garantie - Pièces de rechange	13	Garantievoorwaarden - Wisselstukken
Informations générales	14	Algemene informatie

Manufactured by  
**ACV - MANUFACTURING**  
 B - Seneffe



**Notre service technique est  
 à votre disposition  
 pour tous renseignements**

**Onze technische dienst is  
 ter uw beschikking  
 voor alle gewenste informatie**

**TEL. +32-2-378.12.35  
 FAX +32-2-378.16.49  
 e mail: [bjb@acv.be](mailto:bjb@acv.be)**



# CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE KENMERKEN

## ALFA G - GP

Chaudière à deux services  
Alimentation électrique 230V - 50Hz  
Pression de service maxi. :

sanitaire 10 bar  
chauffage 3 bar

type B11 BS - classe 1

Catégories: 12E+ pays BE - FR  
13P pays BE - FR

Combi-ketel

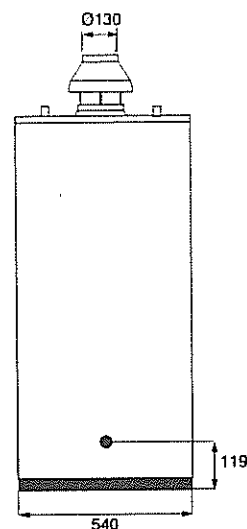
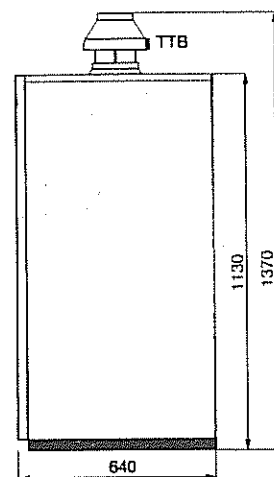
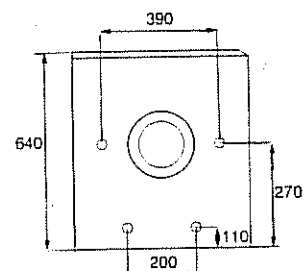
Electrische voeding 230V - 50Hz  
Werkingsdruk maxi. :

sanitair 10 bar  
CV 3 bar

type B11 BS - klas 1

Kategorieën: 12E+ landen BE + FR  
13P landen BE - FR

Alfa	G	GP	Alfa	Code
Code	10300	10300		Code
Débit calorifique (input) kW	23	23.5	Belasting (input) kW	
Puissance nominale utile (output) kw	20,2	20,7	Nominaal vermogen (output) kW	
Rendement de combustion %	90,7	91,3	Verbrandingsrendement %	
CO <sub>2</sub> moyen %	8,5	9,5	Gemiddelde CO <sub>2</sub> %	
Capacité eau primaire L	46	46	CV water inhoud L	
Capacité totale L	86	86	Totale water inhoud L	
Raccordement chauffage inch	1"	1"	CV aansluiting inch	
Raccordement sanitaire inch	3/4"	3/4"	Sanitair aansluiting inch	
Surface de chauffage ballon m <sup>2</sup>	1,42	1,42	Warmteoppervlak boiler m <sup>2</sup>	
Débit massiques produits de combustion g/sec	18	19	Massa debiet van de verbrandingsstof g/sec	
Poids à vide kg	143	143	Leeggewicht kg	
Pertes d'entretien à 60°C en % de la valeur nominale	1	1	Stilstandsverlies à 60°C in % van de nominale waarde	
<b>Brûleur</b>			<b>Brander</b>	
<u>Gas G20 20 mbar I2E+</u>			<u>Gas G20 20 mbar I2E+</u>	
Débit m <sup>3</sup> /h	2,43	-	Debiet m <sup>3</sup> /h	
Pression amont gaz mbar	20	-	Voordruk gas mbar	
Pression brûleur mbar	9,8	-	Branderdruk mbar	
Injecteur Ø mm	4,5	-	Ø Spuitstuk mm	
<u>Gas G31 37/50 mbar I3P</u>			<u>Gas G31 37/50 mbar I3P</u>	
Débit m <sup>3</sup> /h	-	1,82	Debiet m <sup>3</sup> /h	
Pression amont gaz mbar	-	37/50	Voordruk gas mbar	
Pression brûleur mbar	-	25,9	Branderdruk mbar	
Injecteur Ø mm	-	3 x 1,6	Ø Spuitstuk mbar	
<b>Performances eau chaude sanitaire</b>			<b>Sanitaire prestaties</b>	
Régime de marche 80°C (eau froide 10°C)			Werkingsregime 80°C (koud water 10°C)	
Débit de pointe 10' à 45°C L	145	145	Piekdebit per 10' à 45°C L	
Débit de pointe 10' à 60°C L	90	90	Piekdebit per 10' à 60°C L	
Débit continu 1e h à 45°C L	570	570	Cont.debiet 1ste u à 45°C L	
Débit continu 1e h à 60°C L	382	382	Cont debiet 1ste u à 60°C L	
Durée de recharge ballon:			Oplaaftijd van de boiler	
- mise en régime min	20	20	- oplaaftijd min	
- après puisage 140 l à 45° min	16	16	- na aftapping 140 l à 45° min	



# PLACEMENT PLAATSING



## INSTALLATION

La chaudière doit être installée par un installateur agréé, conformément aux réglementations locales en vigueur.  
Exemple: D51-003 (Belgique) - DTU 61-1 (France)

## INSTALLATIE

De ketel dient geïnstalleerd te worden door een erkend installateur, overeenkomstig de vereisten van de plaatselijke voorschriften.  
Voorbeeld: D 51-003 (België) - DTU 61-1 (Frankrijk)

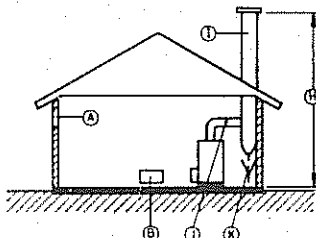
## LOCAL DE CHAUFFE

Le local de chauffe sera équipé d'une ventilation basse et haute.

## STOOKRUIMTE

De stookruimte zal voorzien zijn van een boven- en benedenverluchting.

A = ventilation haute  
B = ventilation basse  
H = hauteur de la cheminée  
I = diamètre de la cheminée  
J = buse de raccordement  
K = Té de récupération des condensats.



A = bovenverluchting  
B = benedenverluchting  
H = schouwhoogte  
I = diameter van de schouw  
J = aansluitingsbuis  
K = Té voor condensopvang.

TYPE		ALFA G/GP	TYPE	
Apport d'air frais min.	m <sup>3</sup> /h	23	Min. frisse luchtanvoer	m <sup>3</sup> /h
Ventilation basse	dm <sup>2</sup>	1,8	Benedenventilatie	dm <sup>2</sup>
Ventilation haute	dm <sup>2</sup>	1,5	Bovenventilatie	dm <sup>2</sup>
Cheminée H. 5 m - min.	Ø mm.	153	H. Schouw 5 m. - min.	Ø mm.
Cheminée H. 10 m. - min.	Ø mm.	153	H. Schouw 10 m. - min.	Ø mm.
Cheminée H. 15 m. - min.	Ø mm.	153	H. Schouw 15 m. - min.	Ø mm.

## Accessibilité et démontage

La chaufferie sera suffisamment grande pour permettre une bonne accessibilité à la chaudière.

Distance minimale latérale: 100 mm.  
Distance minimale à l'avant: 500 mm.  
Distance minimale à l'arrière: 150 mm.  
Distance minimale au-dessus: 700 mm.

Les chaudières doivent être raccordées au moyen de brides ou de raccords permettant un démontage aisé.

## Bereikbaarheid en demontage

De stookruimte dient ruim genoeg te zijn om de ketel probleemloos te bereiken.

Minimale afstand zijkanten: 100 mm.  
Minimale afstand vooraan: 500 mm.  
Minimale afstand achteraan: 150 mm.  
Minimale afstand bovenaan: 700 mm.

De ketels dienen aangesloten te worden door middel van flenzen of aansluitstukken welke een gemakkelijke demontage toelaten.

## Socle

Le socle de la chaudière doit être construit en matériaux incombustibles.

## Voetstuk

Het voetstuk van de ketel moet bestaan uit een onbrandbare materie.

## Alimentation en Gaz - Ø 3/4"

Prévoir un robinet d'arrêt en amont du brûleur et si possible un filtre pour éviter l'encrassement de la vanne gaz et de la veilleuse.

Vérifier la pression amont (tableau page 4).

## Gasaanvoer - Ø 3/4"

Een afsluitkraan voorzien, te plaatsen vóór de brander en indien mogelijk een filter om de vervuiling van de gasklep en de waakvlam te vermijden.

De voordruk verifiëren (zie tabel pag. 4).



# RACCORDEMENTS AANSLUITINGEN

## RACCORDEMENT CHAUFFAGE

### Fonctionnement avec vanne mélangeuse

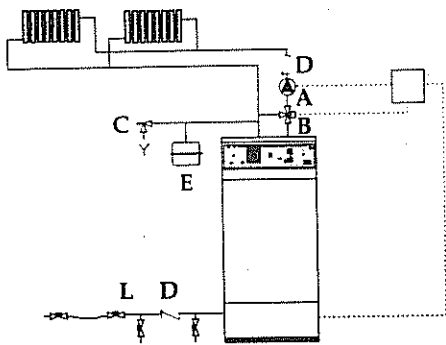
Utilisation du Kit de raccordement avec circulateur et vanne mélangeuse manuelle - Code 5016

### Fonctionnement double circuit

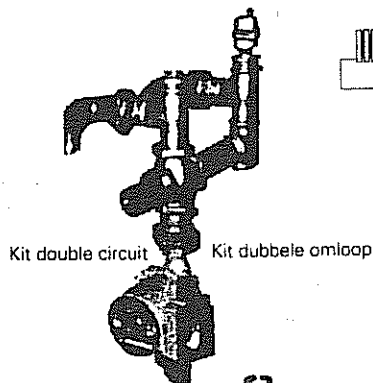
Utilisation du Kit de raccordement avec circulateur, vanne mélangeuse manuelle (+ bouchon et purgeur à retirer pour le branchement du deuxième circuit) - Code 5027

### Remarque:

- Le robinet de vidange et la soupape de sécurité doivent être raccordés à l'égout.



Fonctionnement avec vanne mélangeuse  
Werking met 3-wegmengkraan



Kit vanne mélangeuse

## CV-AANSLUITING

### Werking met 3-wegmengkraan

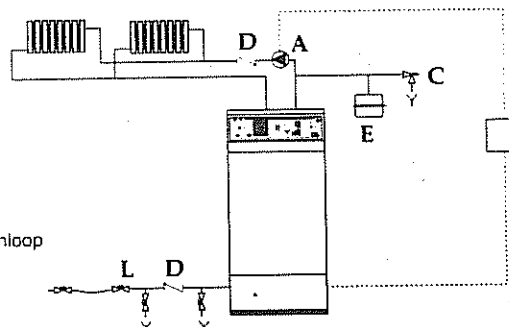
Gebruik maken van aansluitkit met circulator en handbediende 3-wegmengkraan - Code 5016

### Werking dubbele omloop

Gebruik van de aansluitkit met circulator, handbediende mengkraan (+ stop en ontluchter weg te nemen voor de aansluiting van de tweede omloop) - Code 5027

### Opmerking:

- De leegloopkraan en de veiligheidsklep dienen aan een sterfput aangesloten te worden.



Fonctionnement sans vanne mélangeuse  
Werking zonder 3-wegmengkraan

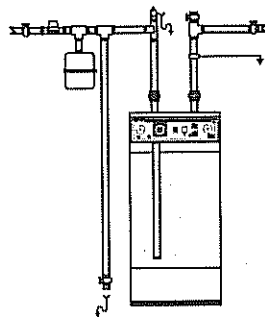
- A = circulateur
- B = vanne mélangeuse à 3 voies
- C = soupape de sécurité avec manomètre taré à 3 bar
- D = clapet anti-retour
- E = vase d'expansion
- L = ensemble de remplissage de l'installation.

- A = circulator
- B = 3-wegmengkraan
- C = veiligheidsklep met manometer, afgesteld à 3 bar
- D = terugslagklep
- E = expansievat
- L = vullingsset van de installatie.



Kit 3-wegmengkraan

## RACCORDEMENT SANITAIRE

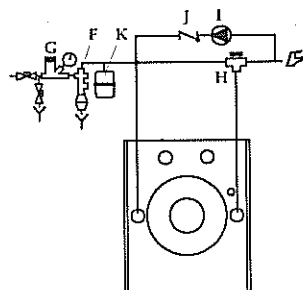


Avec vidange automatique

- F = Groupe de sécurité Ø 1/2" - code: 2113
- G = Réducteur de pression - code: 2118
- H = Mélangeur thermostatique - code: 2120
- I = Circulateur
- J = Clapet anti-retour
- K = Vase d'expansion - code: 3013

- Si la pression de distribution d'eau est supérieure à 6 bar, il faut prévoir un réducteur de pression taré à 4,5 bar.
- La soupape de sécurité de l'échangeur accumulateur sanitaire sera de préférence tarée à 7 bar et sera d'un type agréé par nos services techniques. La décharge de la soupape de sécurité sera raccordée à l'égout.
- Il est nécessaire de connecter un mélangeur thermostatique afin d'éviter tout risque de brûlures.
- Pour éviter l'écoulement de la soupape de sécurité et préserver l'installation de tout risque de surpression due aux coups de bélier, il est vivement recommandé d'installer un vase d'expansion sanitaire type Hydro 5 (code 3013 sur l'arrivée d'eau froide).
- L'utilisation d'un réducteur de débit est recommandé (à 12 l/min).

## SANITAIRE AANSLUITING



Avec mélangeur thermostatique  
Met thermostatische mengkraan

- F = Veiligheidsgroep Ø 1/2" - code: 2113
- G = Reduceerventiel - code: 2118
- H = Thermostatische sanitaire mengkraan - code: 2120
- I = Circulator
- J = Terugslagklep
- K = Expansievat - code: 3013

- Indien de waterdistributiedruk hoger is dan 6 bar, dient een reduceerventiel afgesteld op 4,5 bar voorzien te worden.
- De veiligheidsklep van de sanitair warmtewisselaar accumulator zal bij voorkeur afgesteld zijn op 7 bar en van een door onze technische dienst erkend type zijn. De overstort van de veiligheidsklep zal op een sterfput aangesloten worden.
- De DELTA dient uitgerust te worden met een thermostatische mengkraan om alle risico's tot brandwonden te vermijden.
- Om het waterverlies aan de veiligheidsklep te vermijden en de installatie te beschermen tegen overdruk te wijten aan waterslag, wordt het ten eerste aanbevolen een sanitair expansievat type Hydro 5 (code 3013) op de koud water aanvoer te installeren.
- Het gebruik van een debietregelaar wordt aanbevolen (bij 12 l/min).

# RACCORDEMENT CHEMINEE – BRULEUR GAZ SCHOUWAANSLUITING – GAS BRANDER



## RACCORDEMENT A LA CHEMINEE

### ALFA GAZ

- Utiliser un conduit en aluminium.

### Remarque:

- Le raccordement à la cheminée doit être facilement démontable pour permettre l'accès aux tubes de fumées lors du nettoyage de la chaudière.
- La chaudière est équipée d'un dispositif anti débordement des gaz de combustion. Il s'agit d'un thermostat de sécurité monté sur la jupe du coupe tirage et ne pouvant être mis hors service. Il contrôle la bonne évacuation des gaz de combustion et coupe l'alimentation gaz en cas de refoulement de la cheminée.

## SCHOUWAANSLUITING

### ALFA Gas

- Hierbij gebruikt men een alu-buis.

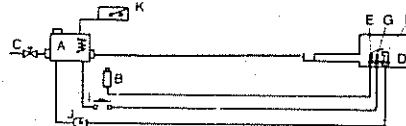
### Opmerking:

- De schouwaansluiting moet gemakkelijk kunnen gedomonteerd worden, om bij het reinigen van de ketel zonder moeite de verbrandingsgaskanalen te kunnen bereiken.
- De ketel is uitgerust met een thermische terugslagbeveiliging (TTB). Dit is een veiligheidsthermostaat op de trekonderbreker die niet kan uitgeschakeld worden. Deze controleert de goede afvoer van de verbrandingsgassen en sluit de gastoevoer af bij terugslag voor de schouw.

## BRULEUR GAZ GASBRANDER

### Principe de fonctionnement – Werkingsprincipe

- A = vanne gaz
- B = allumeur piézo électrique
- C = vanne d'arrêt gaz
- D = brûleur gaz
- E = électrode d'allumage
- F = veilleuse
- G = thermocouple
- I = intercalaire du thermocouple
- J = réglage débit veilleuse
- K = thermostat de commande



- A = gasblok
- B = piézo-elektrische aansteking
- C = gasafsluitkraan
- D = gasbrander
- E = aansteek elektrode
- F = waakvlam
- G = thermokoppel
- I = thermokoppelonderbreking
- J = waakvlamregeling
- K = regelthermostaat

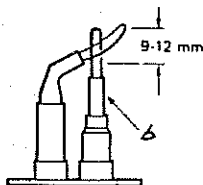
### Veilleuse – Waakvlam

Chaque vanne gaz est équipée d'une vis de réglage veilleuse marquée "PILOT ADJ.". C'est avec cette vis qu'un réglage éventuel peut s'effectuer.

Ce réglage se fait avec le brûleur allumé, le thermocouple b sera positionné comme sur le schéma ci-joint.

### Légende:

- E: électrode d'allumage
- F: support veilleuse
- G: thermocouple
- L: injecteur veilleuse



Elk gasblok is uitgerust met een regelschroef "PILOT ADJ.". Met deze schroef kan een eventuele bijregeling uitgevoerd worden.

Deze regeling gebeurt met de brander in werking, thermokoppel b zal gepositioneerd worden, zoals aangegeven op hierbijgevoegd schema.

### Légende:

- E: ontstekingselektrode
- F: waakvlamsteun
- G: thermokoppel
- L: waakvlam spuitstuk

### IMPORTANT

- Le brûleur gaz est pré-réglé et scellé en usine.
- Vérifier la pression d'alimentation et la pression au brûleur lors de la mise en service.
- En cas d'extinction de la veilleuse, attendre 5 min. avant de rallumer.

### BELANGRIJK

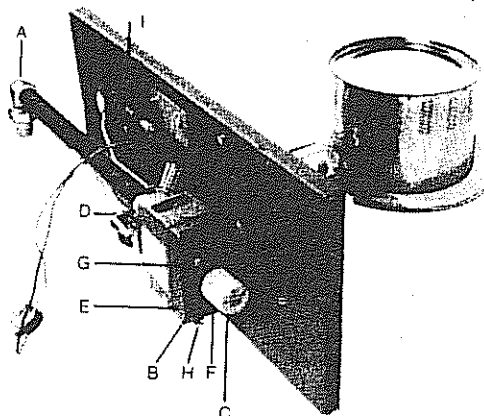
- De gasbrander wordt in de fabriek voorafgeregd en gelood.
- Bij de in dienst stelling de voedingsdruk en de druk aan de brander controleren.
- Bij uitdoving van de waakvlam, 5 min. wachten alvorens opnieuw aan te steken.



# BRULEUR GAZ GASBRANDER

## BRULEUR GAZ NATUREL ALFA G cat. I2 E+ (BE-FR)

- A = Alimentation en gaz
- B = Vanne gaz Composit - code 439 260
- C = Bouton d'allumage
- D = Injecteur du brûleur
- E = Réglage du débit de gaz à la veilleuse
- F = Réglage de la pression de gaz
- G = Prise de pression amont
- H = Prise de pression au brûleur
- I = Allumeur piézo

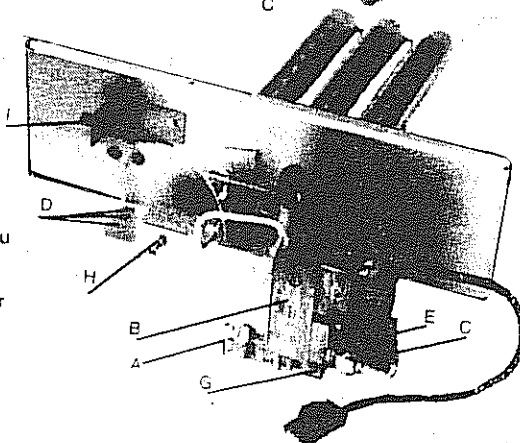


## BRANDER AARDGAS ALFA G cat. I2 E+ (BE-FR)

- A = Gastoevoer
- B = Gasblok Composit - code 439 260
- C = Aansteekknop
- D = Smitstuk brander
- E = Regeling van het gasdebiet aan de waakvlam
- F = Regeling van de gasdruk
- G = Voordrukmeetnippel
- H = Branderdrukmeetnippel
- I = Piézo aansteker

## BRULEUR GAZ PROPANE ALFA - Cat. I3 P

- A = Alimentation en gaz
- B = Vanne Honeywell V4600C1425B
- C = Bouton d'allumage
- D = Collecteur avec 3 injecteurs
- E = Réglage de la pression gaz au brûleur
- G = Prise de pression gaz amont
- H = Prise de pression gaz brûleur
- I = Allumeur piézo



## BRANDER PROPANGAS ALFA - Cat. I3 P

- A = Gastoevoer
- B = Gasblok Honeywell V4600C1425B
- C = Aansteekknop
- D = Kollektor met 3 spuitstukken
- E = Gasdrukregelaar
- G = Voordrukmeetnippel
- H = Branderdrukmeetnippel
- I = Piézo aansteker

### Vannes gaz - Gasblokken

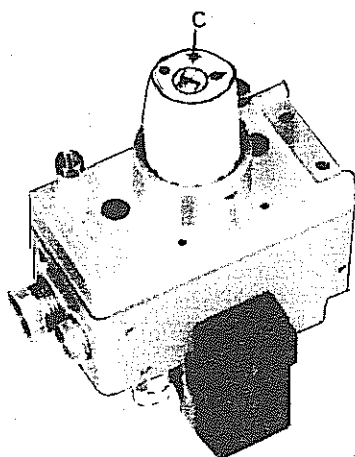
#### VANNE COMPOSIT

##### Bouton d'allumage:

- extinction ●
- veilleuse ✱
- brûleur ¶

##### Mise en route:

1. Ouvrir le robinet gaz
2. Tourner le bouton C en position ✱
3. Enfoncer ce bouton et allumer la veilleuse avec l'allumeur piézo.
4. Attendre environ 20 sec. avant de relâcher le bouton.
5. Si la veilleuse reste allumée, tourner le bouton C en position ¶ et mettre la chaudière sous tension. Le brûleur doit s'allumer après avoir enclenché l'interrupteur général.



#### GASBLOK COMPOSIT

##### Aansteekknop:

- uit ●
- waakvlam ✱
- brander ¶

##### In dienst stelling:

1. Gaskraan openen
2. Knop c in stand ✱ draaien
3. Deze knop indrukken en door middel van piézo aansteker de waakvlam doen branden.
4. Ongeveer 20 sec. wachten alvorens knop C te lossen.
5. Indien de waakvlam blijft branden, knop C in positie ¶ draaien en de ketel onder spanning brengen. De brander moet branden na de hoofdschakelaar aangezet te hebben.

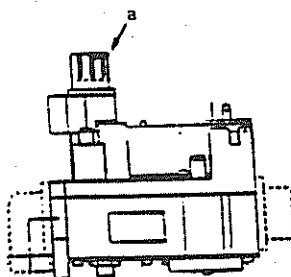
#### VANNE HONEYWELL

##### Bouton d'allumage:

- extinction ●
- brûleur ¶

##### Mise en route:

1. Ouvrir le robinet gaz
2. Enfoncer le bouton (a) et allumer la veilleuse à l'aide de l'allumage piézo
3. Attendre environ 20 sec. avant de relâcher le bouton
4. Si la veilleuse reste allumée, mettre la chaudière sous tension. Le brûleur doit s'allumer après avoir enclenché l'interrupteur général.



#### HONEYWELL GASBLOK

##### Aansteekknop:

- uit ●
- brander ¶

##### In dienst stelling:

1. Gaskraan openen
2. Knop a indrukken en door middel van piézo aansteker de waakvlam doen branden.
3. Ongeveer 20 sec. wachten alvorens knop (a) los te laten
4. Indien de waakvlam blijft branden, de ketel onder stroom brengen. De brander moet starten na de hoofdschakelaar aangezet te hebben.

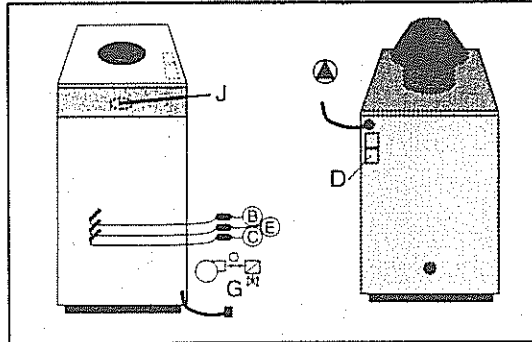


# CABLAGE ELECTRIQUE ELEKTRISCHE BEDRADING



**Légende:**

- B = Thermostat de chaudière
- C = Thermostat eau sanitaire
- D = Fiche de raccordement alimentation et commande
- E = Thermomètre température chaudière
- F = Câble électrique de raccordement circulateur chauffage
- G = Câble électrique de raccordement vanne magnétique gasklep
- H = Interrupteur général
- I = Interrupteur été/hiver
- J = Thermostat de sécurité
- K = Optimiseur de charge sanitaire (option)
- L = TTB



**Legende:**

- B = Ketelthermostaat
- C = Thermostaat sanitair water
- D = Aansluitstekker voeding & sturing
- E = Thermometer ketel
- F = Elektrische kabel voor aansluiting CV-circulator
- G = Elektrische kabel voor aansluiting magnetische gasklep
- H = Hoofdschakelaar
- I = Zomer/Winter schakelaar
- J = Veiligheidsthermostaat
- K = Laadoptimizer sanitair (optie)
- L = TTB

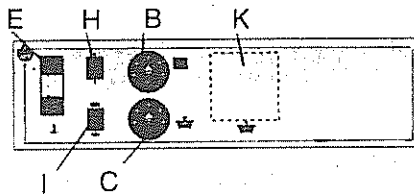
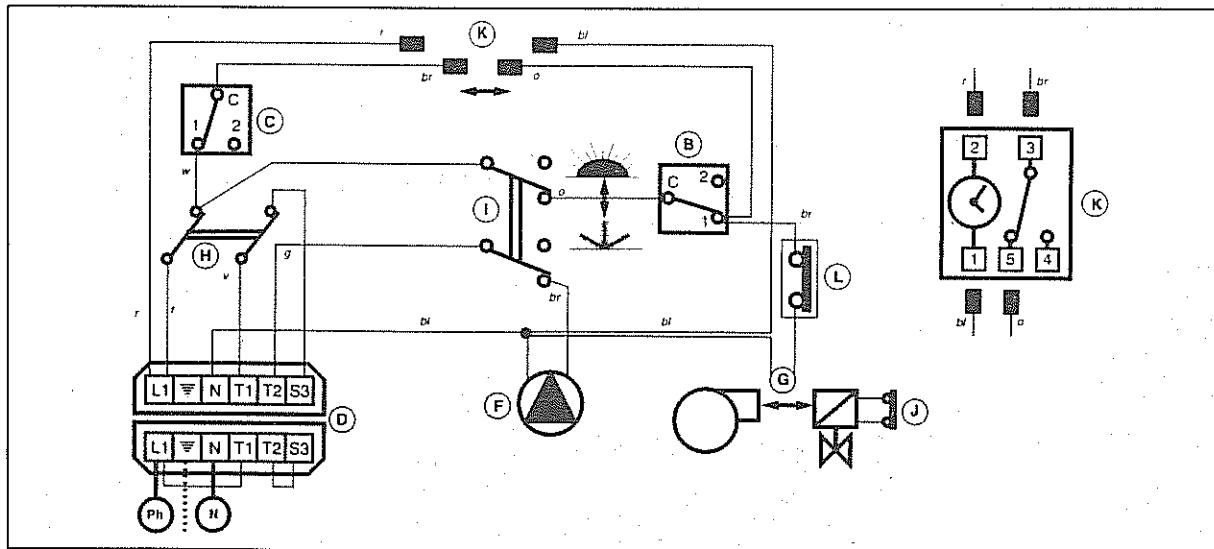


Schéma de câblage électrique "Alfa G" Schema voor elektrische aansluiting



- bl bleu - blauw
- br brun - bruin
- g gris - grijs
- rs rose - roos
- w blanc - wit

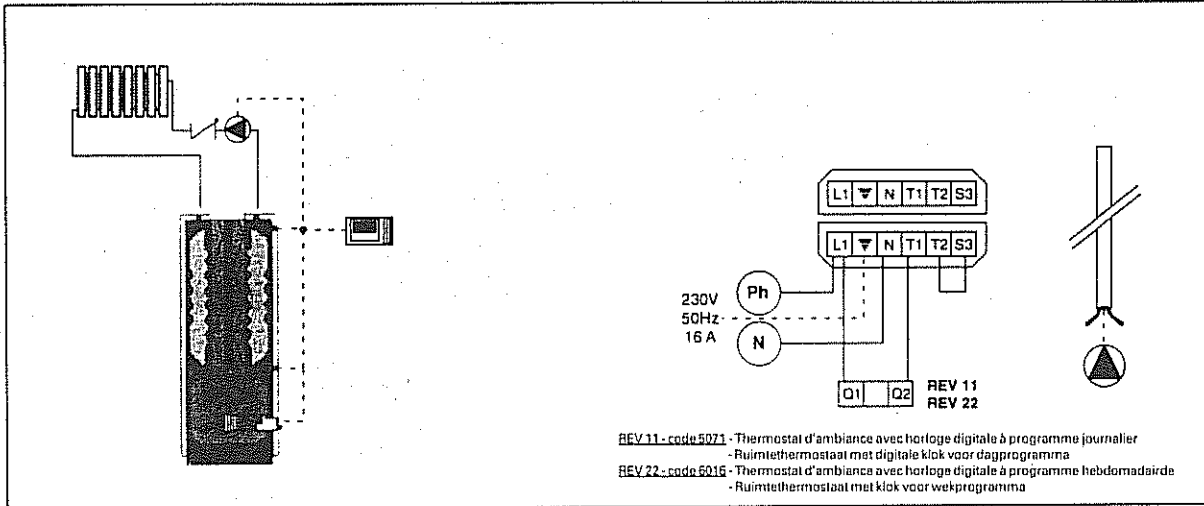
- r rouge - rood
- v violet - paars
- n noir - zwart
- o orange - oranje



# REGULATIONS REGULATIES

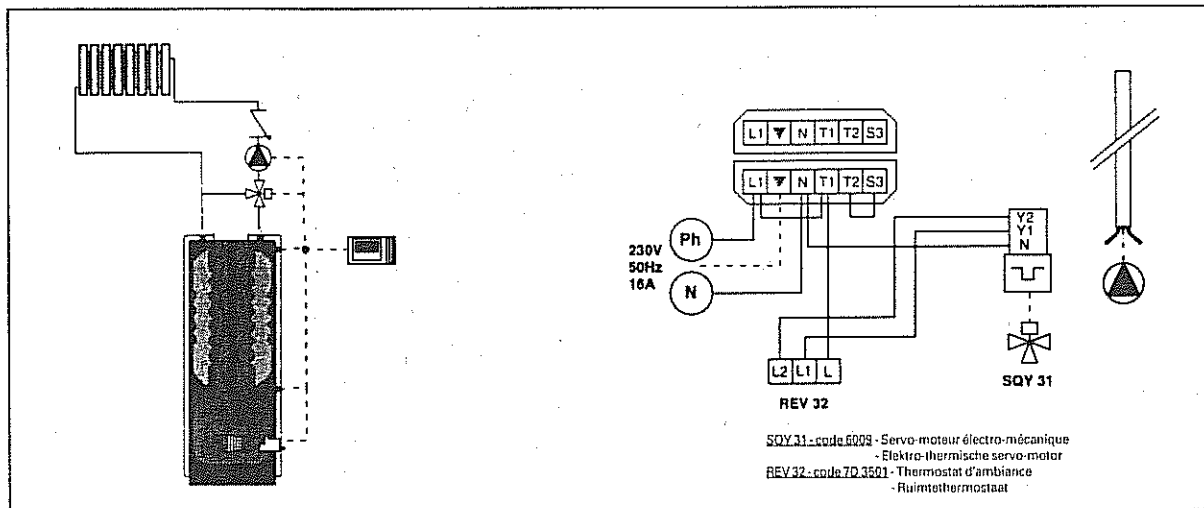
Thermostat d'ambiance commande le circulateur.

Pomp wordt gestuurd door de ruimtethermostaat



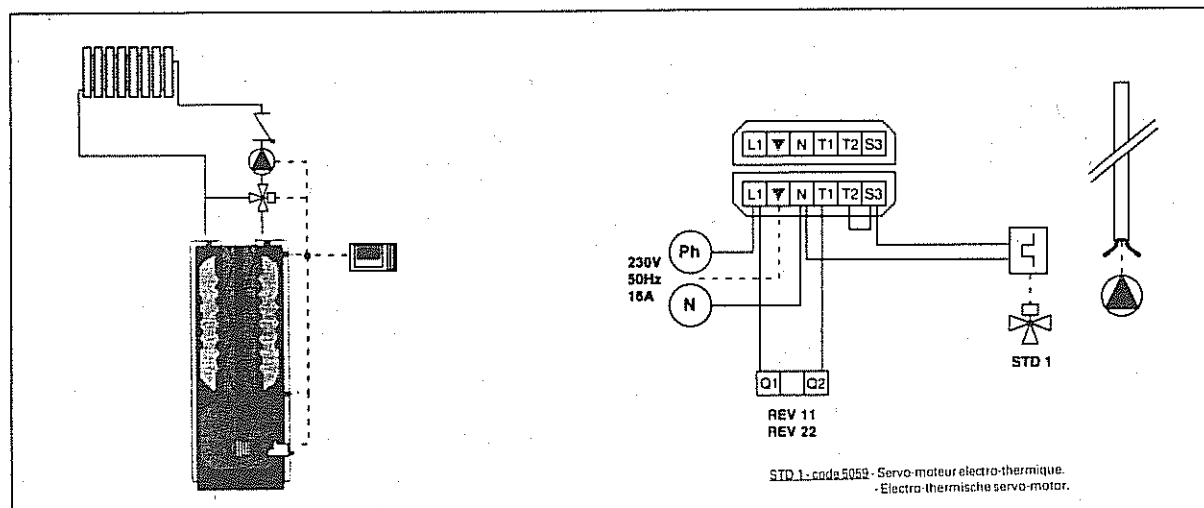
Thermostat d'ambiance commande, le circulateur et la vanne mélangeuse avec un moteur électromécanique SQY 31

Pomp en mengkraan worden gestuurd door de ruimtethermostaat met een elektromechanische motor SQY31



Thermostat d'ambiance commande, le circulateur et la vanne mélangeuse avec un moteur thermique STD1

Pomp en mengkraan worden gestuurd door de ruimtethermostaat met een thermische motor STD1



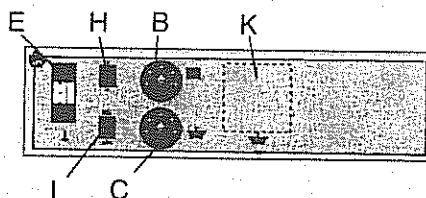
# MISE EN SERVICE IN DIENST STELLING



1. Remplir le circuit sanitaire et le mettre sous pression.
  2. Remplir le circuit chauffage en veillant à ne pas dépasser la pression de 2 bar.
  3. Purger l'air contenu dans le dessus de la chaudière.
  4. Après purge d'air de l'installation, ramener la pression à la pression statique (hauteur) - 1 bar = 10 m - 1,5 bar = 15 m.
  5. Vérification du raccordement électrique, de la ventilation du local et des conduits d'évacuation des gaz de combustion.
  6. Mettre l'interrupteur général en position 1 et l'interrupteur ETE/HIVER sur la position désirée.
  7. Régler les thermostats:  
Thermostat sanitaire (C) - t° min. 60°C.  
Thermostat chauffage (B) - ce thermostat est réglable entre 45 et 90°C.
  8. ALFA GAZ: Vérifier la pression d'alimentation et la pression au brûleur lors de la mise en service (voir page 4).
1. De sanitaire omloop vullen en onder druk brengen.
  2. De cv-omloop vullen, er op lettend de druk van 2 bar niet te overschrijden.
  3. De lucht boven in de ketel laten ontsnappen.
  4. Na ontluftung van de installatie, de druk terugbrengen naar de statische druk (hoogte) - 1 bar = 10 m - 1,5 bar = 15 m.
  5. Verificatie van de elektrische aansluiting, de ventilatie van het lokaal en de verbrandingsgassenomloop.
  6. De hoofdschakelaar in positie 1 brengen en de ZOMER/WINTER schakelaar op de gewenste positie brengen.
  7. De thermostaten afstellen:  
Thermostaat sanitair (C) - min. t° 60°C  
Thermostaat CV (B) - deze is regelbaar tussen 45 en 90°C.
  8. ALFA GAZ: de voedingsdruk en de druk van de brander controleren tijdens de in dienst stelling (zie pag. 4).

## TABLEAU DE COMMANDE

- C Thermostat eau chaude sanitaire
- B Thermostat eau chauffage
- E Thermomètre de contrôle t° eau chaudière
- H Interrupteur général
- I Interrupteur de régime ETE/HIVER
- K Optimiseur de charge (option)



## BEDIENINGSBORD

- C Thermostaat sanitair warm water
- B Thermostaat CV
- E T° controlethermometer van het ketelwater.
- H Hoofdschakelaar
- I ZOMER/WINTER schakelaar
- K Laadoptimalisator (optie)

## IMPORTANT

La chaudière ALFA G est du type B 11 BS ce qui signifie qu'elle est équipée d'un dispositif de contrôle d'évacuation des produits de combustion:

1. Ce dispositif est monté à l'intérieur au coupe tirage et ne peut en aucun cas être mis hors service.
2. Il sert à contrôler la bonne évacuation des gaz de combustion et coupe l'alimentation de gaz à la chaudière en cas de refoulement des gaz brûlés.
3. Ce phénomène décrit au point 2 ne peut se produire que si la cheminée a été mal conçue.
4. En cas de mise en sécurité répétée de la chaudière, il faudra remédier au défaut d'évacuation en prenant les mesures appropriées, c.à.d. avertir l'installateur.
5. En cas de mise en sécurité des brûleurs avec veillesse permanente, la chaudière s'arrêtera. Il faudra alors attendre 10 min. avant de pouvoir la rallumer.
6. En cas de défectuosité au dispositif de contrôle, seules les pièces d'origine du fabricant peuvent être employées.

## BELANGRIJK

De ketel ALFA G is van het type B 11 BS. Deze ketels zijn uitgerust met een TTB (Thermische Terugslagbeveiliging) om de goede evacuatie van de verbrandingsgasen te controleren.

1. Deze TTB is in de trekonderbreker aangebracht en mag in geen enkel geval buiten dienst worden gesteld.
2. Dient om de goede evacuatie van de verbrandingsgasen te controleren en onderbreekt de gastoevoer naar de ketel bij terugslag in de schouw.
3. Het in punt 2 beschreven fenomeen is te wijten aan een slecht gedimensioneerde schouw.
4. Indien de vergrendeling van de ketel zich herhaaldelijk voordoet, dienen de nodige maatregelen getroffen te worden om hieraan te verhelpen.
5. Wat gebeurt er bij het ingrijpen van de TTB: bij de ketels met continu brandende waakvlam, gaat deze uit en dient er 10 min. gewacht te worden alvorens terug kan aangestoken worden.
6. In geval van defekt van de TTB mogen enkel de originele vervangstukken van de fabrikant gebruikt worden.



## ENTRETIEN ONDERHOUD

### CHAUDIÈRE

Les surfaces de chauffe (G) doivent être maintenues exemptes de dépôts.

Pour effectuer ce travail:

- Couper le courant d'alimentation de la chaudière et fermer le robinet gaz.
  - Mettre l'interrupteur général en position O.
  - Déboîter et extraire le conduit de cheminée pour libérer le dessus de la chaudière.
  - Déposer le couvercle de la jaquette.
  - Enlever l'anti-refouleur (D).
1. Extraire les turbulateurs des tubes de fumées et les nettoyer. Les remplacer si nécessaire.
  2. Démontez la plaque foyère.
  3. Brosser les tubes de fumées.
  4. Nettoyer le foyer et le brûleur.
  5. Vérifier le bon état de l'isolation de la plaque foyère.
  6. Remonter le tout et remettre la chaudière en service.

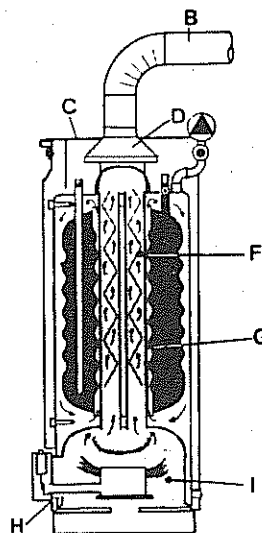
### KETEL

De warmteoppervlakken (G) dienen rein gehouden te worden. Hiervoor dient men als volgt te handelen:

- De elektrische stroom naar de ketel uitschakelen en de gaskraan sluiten.
  - De hoofdschakelaar op 0 brengen.
  - Het schouwstuk los maken en wegnemen, teneinde de bovenkant van de ketel vrij te maken.
  - Het deksel van de ketel wegnemen.
  - De trekonderbreker (D) wegnemen.
1. De retarders uit de rookgaskanalen nemen en reinigen. Deze vervangen indien nodig.
  2. De vuurhaardplaat demonteren en brander wegnemen.
  3. De rookgaskanalen borstelen.
  4. De vuurhaard en de brander reinigen.
  5. De staat van de isolatie van de vuurhaardplaat nagaan.
  6. Alles terug monteren en de ketel opnieuw aansteken.

B = Conduit de cheminée  
C = Couvercle de la jaquette  
D = Anti-refouleur  
F = Turbulateurs  
G = Tubes de fumées  
H = Plaque foyère  
I = Foyer

B = Schouwaansluiting  
C = Deksel van de ommanteling  
D = Trekonderbreker  
F = Retarders  
G = Rookgaskanalen  
H = Vuurhaardplaat  
I = Vuurhaard



### BRÛLEUR GAZ

- Vérifier et nettoyer le brûleur et la veilleuse ou électrode.
- Vérifier le fonctionnement de l'allumeur piézo et régler la position de la veilleuse (p. 7).
- Vérifier le bon fonctionnement des organes de sécurité.

### ATTENTION

- L'entretien doit se faire au moins une fois l'an.
- Un entretien régulier diminue votre consommation et augmentera la durée de vie de votre chaudière.
- L'entretien et le contrôle du brûleur relève de la compétence d'un personnel qualifié.
- Vérifier le bon fonctionnement des thermostats et des appareillages de sécurité.
- Vérifier les soupapes de sécurité (sanitaire et chauffage).

### GASBRANDER

- De brander en de waakvlam of de elektrode reinigen en controleren.
- De goede werking van de piëzo-aansteker verifiëren en de positie van de waakvlam regelen. (p. 7).
- De goede werking van de veiligheidsapparatuur nagaan.

### OPGEPAST

- Het onderhoud dient minstens éénmaal per jaar uitgevoerd te worden.
- Een regelmatig onderhoud vermindert het verbruik en zal de levensduur van de ketel verlengen.
- Het onderhoud en de controle van de brander is de taak van bevoegd personeel.
- De goede werking van de thermostaten en de veiligheidsapparatuur nagaan.
- De veiligheidskleppen (CV + sanitair) nakijken.

# CONDITIONS DE GARANTIE – GARANTIE VOORWAARDEN LISTING PIECES DE RECHANGE – LIJST WISSELSTUKKEN



## 1. Objet de la garantie

La garantie couvre uniquement le vice de fabrication ou le défaut de matière et la corrosion des dispositifs de production d'eau chaude sanitaire

## 2. Durée de la période de garantie

2.1. Elle prend cours à partir du jour de livraison.

2.2. Le remplacement ou la réparation de pièces quelconques pendant la période de garantie ne peut avoir pour effet de prolonger celle-ci.

## 3. Limites de garantie

3.1. De convention expresse, la garantie se limite à l'échange pur et simple de la pièce reconnue défectueuse par nos services, ou à sa remise en état, à notre convenance. Cette limitation exclut toutes indemnités, même en cas de dommages causés aux personnes et aux biens.

3.2. La garantie ne jouera qu'à la condition formelle que toutes interventions ou réparation soient effectuées par du personnel spécialisé.

3.3. La chaudière et son brûleur seront nettoyés, réglés et vérifiés au moins une fois l'an par un technicien agréé qui remettra un rapport rédigé en conformité avec la réglementation en vigueur (A.M. 27.3.74 Belgique).

3.4. L'application de la garantie ne peut en aucun cas donner lieu à l'échange de l'appareil, à sa reprise, ou à son remboursement, même partiel.

3.5. La garantie ne couvre pas les prestations et frais de déplacement; ceux-ci étant facturés à l'usager.

3.6. La garantie ne couvre pas:

- les revêtements réfractaires;
- l'entartrage ni ses conséquences;
- les accidents dus au gel ou à d'autres causes fortuites;
- Les corrosions dues à des concentrations en chlorure dans l'eau chaude sanitaire supérieures à 60 mg/L ou à un PH inférieur à 7;
- Les corrosions par: l'eau des circuits de chauffage; les gaz de combustion (fonctionnement à trop basse température min. 50°C);
- les dépôts dans les circuits des gaz de combustion (entretien insuffisant au mauvais réglage du brûleur);
- les dégâts au fini extérieur;
- les accidents dus à l'utilisation incorrecte ou aux conditions d'emploi anormales de l'appareil ou à son mauvais entretien;
- les accidents dus au mauvais fonctionnement des organes de commande ou de sécurité, tels que: soupape de sûreté, aquastats, pressiostats;
- les dégâts dus aux interventions intempestives de tiers;
- les défauts de l'installation électrique: raccordements, tension;
- les dégradations anormales;
- le cas où l'acheteur a imposé la conception de tout ou partie du matériel ou les cas où il a fourni certaines matières en vue de la fabrication.
- toute détérioration due à la présence dans l'air comburant de substances corrosives.

## 1. Voorwerp van de garantie

De garantie dekt uitsluitend de fabricatiefout of het materiaalgebrek en de corrosie van de installaties voor de productie van warm water voor sanitaire doeleinden.

## 2. Duur van de garantieperiode

2.1. Deze begint te lopen vanaf de dag van de levering.

2.2. De vervanging of het herstel van eenderwelke onderdelen tijdens de garantieperiode kan niet tot gevolg hebben, dat deze wordt verlengd.

## 3. Garantiegrenzen

3.1. Er wordt uitdrukkelijk overeengekomen, dat de garantie wordt beperkt tot het ruilen, zonder meer, van het onderdeel waarvan door onze diensten werd erkend, dat dit defect is of tot het in orde brengen hiervan, een en ander volgens onze beoordeling.

Deze beperking sluit iedere schadevergoeding uit, zelfs ingeval van aan personen en goederen veroorzaakte schade.

3.2. De garantie is slechts van kracht op de uitdrukkelijke voorwaarde, dat alle tussenkomsten of herstellingen worden uitgevoerd door gespecialiseerd personeel.

3.3. De ketel en zijn brander zullen minimum één maal per jaar gereinigd, afgesteld en geverifieerd worden door een erkend technicus welke hiervoor een verslag zal geven, overeenkomstig de plaatselijke voorschriften (M.B. 27.4.74 België).

3.4. De toepassing van de garantie kan in geen geval aanleiding geven tot een inruiling van het toestel, de terugneming of de terugbetaling, zelfs gedeeltelijk hiervan.

3.5. De garantie dekt niet de werkzaamheden en de reis- en verblijfkosten; deze worden namelijk aan de gebruiker in rekening gebracht.

3.6. Worden niet door de garantie gedekt:

- de vuurvaste bekledingen;
- de ketelsteenafzetting en de gevolgen hiervan;
- de ongevallen als gevolg van bevrozing of andere toevallige oorzaken;
- de corrosie te wijten aan chloride concentraties in het sanitair warm water, hoger dan 60 mg/l of een PH gehalte lager dan 7;
- de corrosie door: het water van de verwarmingssystemen; de verbrandingsgassen (werking op een te lage temperatuur: min. 50 graden);
- de afzettingen in de systemen van de verbrandingsgassen (onvoldoende onderhoud of verkeerde regeling van de brander);
- de schade aan de buitenafwerking;
- de ongevallen als gevolg van een onjuist gebruik, abnormale gebruiksomstandigheden van het toestel of een verkeerd onderhoud;
- de ongevallen als gevolg van de verkeerde werking van de bedienings- of veiligheidsapparatuur zoals: veiligheidsklep, aquastaten, pressiostaten;
- de schade als gevolg van de misplaatste tussenkomsten van derden;
- de gebreken in de elektrische installatie, aansluitingen, spanning;
- de abnormale beschadigingen;
- de ongevallen waarin de koper het ontwerp en de uitvoering van het materiaal, geheel of gedeeltelijk, heeft voorgeschreven of de gevallen waarin hij bepaalde materialen heeft geleverd met het oog op de fabricatie;
- elke beschadiging te wijten aan de aanwezigheid van schadelijke bestanddelen in de verbrandingslucht.

## CHAUDIÈRE

## KETEL

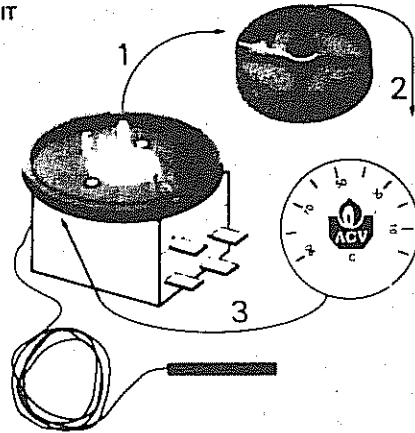
DESCRIPTION	CODE	BESCHRIJVING
ALFA G		ALFA G
Chicanes	423352	Retarders
TOD 103°C	442015	TOD 103°C
Tableau de commande nu	477264	Bedieningsbord
Couvercle	475264	Deksel
Face arrière	474243	Achterpaneel
Face avant	473264	Voorpaneel
Face latérale gauche	472264	Links zijpaneel
Face latérale droite	471264	Rechts zijpaneel
Corps de chaudière isolé	538129	Geïsoleerd ketellichaam
Coupe tirage	423142	Trekonderbreker
Réduction cheminée Ø 150-130	7F3024	Schouwreducerstuk Ø 150-130



## INFORMATIONS GENERALES ALGEMENE INFORMATIE

### Procédure de déblocage du thermostat IMIT

- A. Oter le bouton de commande (1).
- B. Retirer le ressort métallique (2).
- C. Replacer le bouton de commande (3).



### Hoe de thermostaat IMIT instellen

- A. De regelknop aftrekken (1).
- B. Het metalen veertje wegnemen (2).
- C. De regelknop terugplaatsen (3).

### MESURE DU RENDEMENT DE COMBUSTION

### METING VAN HET VERBRANDINGSRENDEMENT

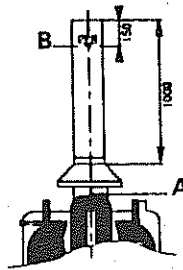


Fig. 2

Effectuer la mesure de  $t^{\circ}$  des gaz de combustion et les prélèvements de gaz de combustion avant l'anti-refouleur (point de mesure A - fig. 2).

Si le client désire faire la mesure suivant EN297 la mesure sera faire au point B en veillant à respecter rigoureusement la distance entre le point de mesure de l'anti-refouleur (fig. 2).

#### REMARQUE

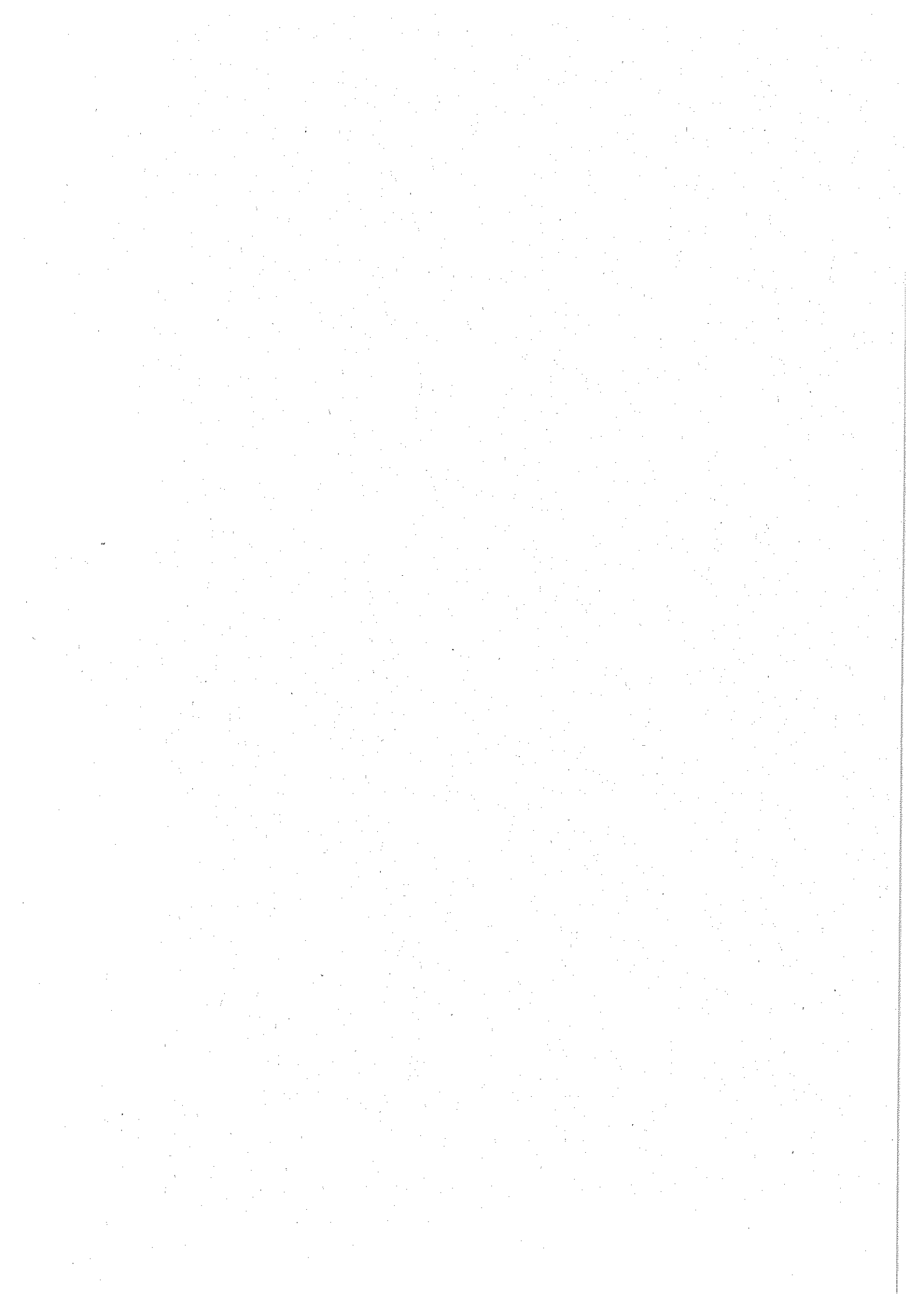
Effectuer toute mesure ou prélèvement dans l'axe de conduit de fumées.

De verbrandingstesten gebeuren vóór de trekonderbreker (meetpunt A - fig. 2).

Indien de klant de meting wenst uit te voeren overeenkomstig EN297 zal dit gebeuren aan punt B, er op lettend dat de afstand tussen het meetpunt en de trekonderbreker (fig. 2) nauwkeurig gerespecteerd wordt.

#### OPMERKING

Elke meting dient uitgevoerd te worden in de aslijn van de aansluitbuis.





**ACV NEDERLAND BV**  
Postbus 350  
NL - 2980 AJ RIDDERKERK  
Tel.: ++31-180 421055  
Fax: ++31-180 415802

**S.A. ACV INTERNATIONAL N.V.**  
Kerkplein 39  
B-1601 RUISBROEK (BT)  
BELGIQUE - BELGIE  
Tel.: ++32-2/378 12 35  
Fax: ++32-2/378 16 49  
<http://www.acv.be>

**ACV FRANCE**  
420, avenue Blaise Pascal  
77555 MOISSY CRAMAYEL Cedex  
Tél.: ++33 1 64 13 61 09  
Fax: ++33 1 64 88 79 28